

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 05.02.2025 19:41:14  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:  
Руководитель ООП  
Л.М. Сапожникова

  
«5» февраля 2024 г.  


Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)  
«Сравнительная лингвокультурология»

Направление подготовки  
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Направленность (профиль)  
Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
Перевод и переводоведение

Для студентов  
4 курса очной формы обучения

Составитель: к.ф.н. доцент Е.М. Масленникова

Тверь, 2024

## **I. Аннотация**

### **1. Цель и задачи дисциплины**

**Цель** освоения дисциплины «Сравнительная лингвокультурология» заключается в формировании и развитии у обучающихся по ООП «Лингвистика» общепрофессиональных компетенций, обусловленных видами профессиональной деятельности (основная – научно-исследовательская и дополнительная – лингводидактическая), на которые ориентированы программы бакалавриата по профилям «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «Перевод и переводоведение», а именно:

- обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готов принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- уметь применять культурологическое и лингвокультурологическое знание в профессиональной деятельности и социальной практике; свободное владение теориями, категориями и методами, связанными с изучением культурных форм, процессов, практик;
- владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- владеть культурой устной и письменной речи;
- использовать знание фундаментальных наук в своей научно-исследовательской и научно-практической деятельности;
- использовать углублённые специализированные знания из области культурологии и лингвокультурологии для решения научно-исследовательских, научно-практических, прикладных задач (в соответствии с целями программы бакалавриата).

**Задачами** освоения дисциплины являются:

- применять основные понятия сравнительной лингвокультурологии, методологию сравнительно-культурологического анализа;
- использовать понятийный аппарат сравнительной лингвокультурологии для решения поставленных профессиональных задач
- использование достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;
- получить представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в той или иной культуре, социокультурные знания и знания организации иноязычного дискурса, о способах рассмотрения, оценки и сравнения различных культур в пространстве и времени;
- сформировать представление о принятых моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП**

Дисциплина «Сравнительная лингвокультурология» (Б1.О.ДВ.02.01) входит в обязательную часть учебного плана образовательной программы бакалавриата Блока 1 «Элективные дисциплины 1» всех профилей направления 45.03.02 «Лингвистика» («Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «Перевод и переводоведение»).

Вместе с дисциплинами образовательной программы бакалавриата всех профилей направления 45.03.02 «Лингвистика» («Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «Перевод и переводоведение») учебная дисциплина «Сравнительная лингвокультурология» призвана расширять и углублять знания студентов, необходимые им для осуществления межкультурной коммуникации, с тем, чтобы будущие лингвисты, преподаватели и переводчики овладели этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме и были готовы использовать модели социальных ситуаций и типичные сценарии взаимодействия.

Дисциплина «Сравнительная лингвокультурология» продолжает развитие компетенций, сформированных в русле дисциплин образовательной программы

- «Введение в теорию межкультурной коммуникации»
- «Введение в методологию научных исследований»
- «Проектная работа в профессиональной деятельности (первый и второй иностранный язык)»
- «Профессиональная социализация со знанием иностранных языков
- «Межкультурная коммуникация на иностранных языках в профессиональной (общеполитической) сфере общения»
- «Межкультурная коммуникация на иностранных языках в профессиональной (экономической) сфере общения»
- «Практический курс первого иностранного языка»
- «Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке»
- «Практический курс второго иностранного языка»
- «Практикум по профессиональной коммуникации на втором иностранном языке»
- «Академический профессиональный дискурс (первый иностранный язык)»
- «Академический профессиональный дискурс (второй иностранный язык)»
- «Основы языкознания»
- «История языка»
- «Лексикология»
- «История и география стран первого иностранного языка»
- «История литературы стран первого иностранного языка»

**Уровень начальной подготовки** обучающегося для успешного освоения учебной дисциплины «Сравнительная лингвокультурология».

Уровень начальной подготовки необходимый для освоения данной дисциплины предполагает наличие соответствующих навыков и умений, которые были приобретены в результате освоения предшествующих дисциплин.

Обучающийся должен:

- иметь представление о факте существования различных культур и существовании культурных различий;
- знать различия между национальными и этническими культурами, принцип культурного релятивизма, связанного с толерантным отношением к представителям разных культур;
- иметь навыки работы с аутентичными иноязычными текстами;
- владеть первым (английским, немецким, французским) и вторым (английским, немецким, французским) иностранным языком в соответствии с требованиями, предъявляемыми к студентам 4 курса программы бакалаврита по направлению 45.03.02 подготовки «Лингвистика» профилей «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «Перевод и переводоведение»..

Успешное освоение дисциплины «Сравнительная лингвокультурология» обеспечивает подготовку для решения профессиональных задач.

### **3. Объем дисциплины (или модуля):**

2 зачётные единицы, 72 академических часов,

**в том числе**

**контактная аудиторная работа:** практические занятия 18 часов,

**самостоятельная работа:** 54 часа.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине «Сравнительная лингвокультурология», соотнесённые с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>ОПК-1.2</b>	Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания
<b>ОПК-1.3</b>	Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка

**5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения:**

Зачёт, 8 семестр.

В течение учебного семестра проводится рейтинг-контроль освоения учебного материала и уровня сформированности необходимых компетенций. Зачётные (контрольные) испытания проводятся в виде итогового теста.

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине – 100 баллов. Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать в итоге не менее 40 баллов.

**6. Язык преподавания – русский, английский, немецкий, французский.**

**II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**Для студентов очной формы обучения**

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа, в том числе контроль (час.)
		Лекции		Практические занятия		
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка	
<b>Тема 1.</b> Сравнительная лингвокультурология как научная и учебная дисциплина.	8			2		6
<b>Тема 2.</b> Типология культуры в контексте сравнительной лингвокультурологии. Феномен культуры с точки зрения сравнительной лингвокультурологии.	8			2		6
<b>Тема 3.</b> Эволюция мировой культуры в контексте полилога культур.	8			2		6
<b>Тема 4.</b> Основные подходы к анализу лингвокультур.	8			2		6
<b>Тема 5.</b> Проблема взаимовлияния культур.	8			2		6
<b>Тема 6.</b> Взаимодействие культур в коммуникации.	8			2		6
<b>Тема 7.</b> Культурные и языковые контакты.	8			2		6

<b>Тема 8.</b> Трансляция культуры как содержание процесса социализации.	8			2			6
<b>Тема 9.</b> Россия и мир: диалог и конфликт культур. Культурная дихотомия «Россия и Запад»: проблемы взаимовосприятия и общения культур.	6			2			4
<b>Рейтинг-контроль</b> (модульные работы)	2						
<b>ИТОГО</b>	72			18			52



### III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем	Вид занятия	Образовательные технологии
<b>Тема 1.</b> Сравнительная лингвокультурология как научная и учебная дисциплина.	Семинар (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол, мозговой штурм): обсуждение связей лингвокультурологии с другими дисциплинами и проблемы выделения критериев для сопоставления и оценки «чужой» и «своей» культуры.
	Самостоятельная работа (6 ч.)	Информационно-коммуникационные технологии, технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения: поиск, обработка и систематизация информации по теме «Сравнительная лингвокультурология как научная и учебная дисциплина» на основе нескольких источников (статьи, инфографики) на выбор обучающегося.
<b>Тема 2.</b> Типология культуры в контексте сравнительной лингвокультурологии. Феномен культуры с точки зрения сравнительной лингвокультурологии.	Семинар (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол, мозговой штурм): обсуждение феномена культуры с точки зрения сравнительной лингвокультурологии.  Практическая подготовка с использованием информационно-коммуникационных ресурсов сети Интернет.
	Самостоятельная работа (6 ч.)	Информационно-коммуникационные технологии, технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по теме занятия.
<b>Тема 3.</b> Эволюция мировой культуры в контексте полилога культур и специфика развития культур.	Семинар (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол, мозговой штурм): обсуждение истории эволюции мировой культуры, понятия «полилог культур», особенностей существования культур в ситуации мировой глобализации  Практическая подготовка с использованием ресурсов сети Интернет и электронных библиотек.
	Самостоятельная работа (6 ч.)	Информационно-коммуникационные технологии, технология индивидуализации обучения, проектная технология: представление одной культуры (на выбор обучающегося).
<b>Тема 4.</b> Основные подходы к анализу лингвокультур.	Семинар (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол, мозговой штурм): обсуждение основных традиций и направлений в анализе культур и лингвокультур.  Практическая подготовка с использованием информационно-коммуникационных технологий: обсуждение практических особенностей выделения разных подходов к анализу культур и лингвокультур.

	Самостоятельная работа (6 ч.)	Информационно-коммуникационные технологии, технология развития критического мышления: поиск, обработка и систематизация информации по теме «Основные подходы к анализу лингвокультур» в соответствии с рассмотренными критериями.
<b>Тема 5. Проблема взаимовлияния культур.</b>	Семинар (2 ч.)	<p>Дискуссионные технологии (круглый стол, мозговой штурм), технология критического мышления: обсуждение процессов становления национального сознания, анализ результатов взаимопроникновения и взаимообогащения культур, обсуждение понятий «аккультурация», «ассимиляция» и «транскультурация».</p> <p>Практическая подготовка с использованием информационно-коммуникационных технологий: рассмотрение возможностей национальной самоидентификации и этнической дифференциации в ситуации глобализации культуры, анализ статей по теме.</p>
	Самостоятельная работа (6 ч.)	Информационно-коммуникационные технологии, технология индивидуализации обучения, проектная технология: составление списка аргументов за и против глобализации.
<b>Тема 6. Взаимодействие культур в коммуникации.</b>	Семинар (2 ч.)	<p>Дискуссионные технологии (круглый стол, мозговой штурм): обсуждение основных понятий и положений теории коммуникации, особенностей межкультурной коммуникации и основных уровней взаимодействия культур, понятий «этноцентризм», «конфликта цивилизаций», категорий «политкорректность» и «толерантность».</p> <p>Практическая подготовка с использованием информационно-коммуникационных технологий: рассмотрение практических аспектов инкультурации и социализации.</p>
	Самостоятельная работа (6 ч.)	Информационно-коммуникационные технологии, проектная технология, технология развития дизайн-мышления, технология обучения в сотрудничестве: поиск, сбор, обработка, систематизация информации, а также подготовка презентации в малых группах (по 2-3 человека) по одной из представленных на выбор тем, связанных с основными уровнями взаимодействия культур (этнический, национальный, региональный, цивилизационный).

<p><b>Тема 7.</b> Культурные и языковые контакты.</p>	<p>Семинар (2 ч.)</p>	<p>Проектная технология, метод case-study, метод группового решения творческих задач, метод обучения в сотрудничестве: представление итогового группового проекта – подборки материалов на тему «Семиотическая проблематика в культурологии, лингвокультурологии и семиотические теории языка» – в группах по 3-4 человека.</p> <p>Практическая подготовка с использованием информационно-коммуникационных технологий и ресурсов сети Интернет: для сбора требуемой информации.</p>
	<p>Самостоятельная работа (6 ч.)</p>	<p>Проектная технология, метод case-study, метод группового решения творческих задач, метод обучения в сотрудничестве: разработка итогового группового проекта – материалов на тему «Семиотическая проблематика в культурологии, лингвокультурологии и семиотические теории языка» – в группах по 3-4 человека, размещение группового проекта в электронной образовательной среде ТвГУ LMS Canvas.</p>
<p><b>Тема 8.</b> Трансляция культуры как содержание процесса социализации.</p>	<p>Семинар (2 ч.)</p>	<p>Технология развития критического мышления, дискуссионные технологии (круглый стол): обсуждение проблемы «Человек говорящий как субъект языка и субъект культуры».</p> <p>Практическая подготовка с использованием информационно-коммуникационных технологий: практическое применение современных программных средств редактирования текстовых документов, а также программ для систематизации информации (например, в виде презентаций, ментальных карт и т.д.) о национально-специфических лакунах.</p>
	<p>Самостоятельная работа (6 ч.)</p>	<p>Технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения: проведение рефлексии (самоанализа, самооценки) и подготовка презентации о какой-либо национально-специфической лакуне; оформление результатов презентации с использованием современных программных средств редактирования текстовых документов согласно нормативно закрепленным требованиям к оформлению текста.</p>

<p><b>Тема 9.</b> Россия и мир: диалог и конфликт культур. Культурная дихотомия «Россия и Запад»: проблемы взаимовосприятия и общения культур.</p>	<p>Семинар (2 ч.)</p>	<p>Технология развития критического мышления, дискуссионные технологии (круглый стол): обсуждение проблемы этнической самоидентификации и меж-этнического взаимодействия народов и этносов.</p> <p>Практическая подготовка с использованием информационно-коммуникационных технологий: практическое применение современных программных средств редактирования текстовых документов, а также программ для систематизации информации.</p>
	<p>Самостоятельная работа (4 ч.)</p>	<p>Технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения: проведение рефлексии (самоанализа, самооценки) относительно понятий «русская культура» и «российская культура», оформление результатов рефлексии с использованием современных программных средств редактирования текстовых документов согласно нормативно закреплённым требованиям к оформлению текста.</p>
<p><b>Рейтинговый контроль (модульные работы)</b></p>	<p>Семинар (2 ч.)</p>	<p>Информационно-коммуникационные технологии, дистанционные образовательные технологии: выполнение тестовых заданий в электронной образовательной среде ТвГУ LMS Canvas.</p>

#### IV. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации (примеры заданий):

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
<p><b>Самостоятельное задание для практической подготовки</b></p>	<p>Предложите собственное видение предмета науки «Лингвокультурология» и обоснуйте его. На какие положения Вы бы при этом опирались?</p>	<p><b>ОПК-1.2</b> Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания.</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка.</p>	<p><b>ОПК-1.2</b> <b>Критерий</b> Даёт анализ современных научных парадигм, школ, концепций языкознания.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– анализирует языковые явления с использованием научной терминологии и на основе приобретённых знаний из соответствующей предметной области, понимает теоретическую парадигму предметной области; презентация выполнена на высоком техническом уровне и отличается логикой изложения; все слайды полностью отражают ход самостоятельного исследования – 3 балла</li> <li>– понимает представленное национально-специфичное явление, но испытывает некоторые затруднения с анализом языковых явлений и использованием научного языка при изложении доклада / реферата – 2 балла</li> <li>–использует фрагментарно категориальный аппарат дисциплины, с трудом интерпретирует языковое явление; не видит связи между понятиями; презентация состоит из нескольких слайдов, не отражающих сути поставленной проблемы – 1 балл</li> <li>– не умеет анализировать языковые явления с использованием научной терминологии; не владеет научной терминологией и навыками создания презентаций, не знает темы высказывания – 0 баллов</li> </ul> <p><b>ОПК-1.3</b></p>

			<p>Даёт анализ языковых явлений, функциональных разновидностей языка.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла)</b></p> <p>– умеет грамотно и логично дефинировать понятия и структурировать высказывание на научную проблематику – 2 балла</p> <p>–допускает незначительные ошибки в дефинициях научных понятий, в целом оформляет научное высказывание достаточно грамотно – 1 балл</p> <p>–дефинирует основные термины и понятия с многочисленными неточностями, имеет слабое представление о терминосистеме предметной области; не способен привлекать понятийный аппарат изученных ранее дисциплин для решения поставленной задачи – 0 баллов.</p> <p><b>Примечание:</b> при оценке хотя бы одного из критериев в 0 баллов задание считается невыполненным и оценивается в 0 баллов.</p>
<p><b>Самостоятельное задание для практической подготовки</b></p>	<p>Описать и проанализировать одно из национально-специфических форм коммуникации; дать рекомендации по преодолению культурно-языкового барьера (например, представить средства снятия коммуникативных неудач, описать особенности культурных функций стереотипов).</p>	<p><b>ОПК-1.2</b> Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания.</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка.</p>	<p><b>ОПК-1.2</b> <b>Критерий</b> Даёт анализ современных научных парадигм, школ, концепций языкознания.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла)</b></p> <p>–анализирует языковые явления с использованием научной терминологии и на основе приобретенных знаний из соответствующей предметной области, понимает теоретическую парадигму предметной области; презентация выполнена на высоком техническом уровне и отличается логикой изложения; все слайды полностью отражают ход самостоятельного исследования – 3 балла</p> <p>– понимает представленное национально-специфичное явление, но испытывает некоторые затруднения с анализом языковых явлений и ис-</p>

		<p>пользованием научного языка при изложении доклада / реферата – 2 балла</p> <p>–использует фрагментарно категориальный аппарат дисциплины, с трудом интерпретирует языковое явление; не видит связи между понятиями; презентация состоит из нескольких слайдов, не отражающих сути поставленной проблемы – 1 балл</p> <p>–не умеет анализировать языковые явления с использованием научной терминологии; не владеет научной терминологией и навыками создания презентаций, не знает темы высказывания – 0 баллов</p> <p><b>ОПК-1.3</b>      Даёт анализ языковых явлений, функциональных разновидностей языка.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла)</b></p> <p>–владеет навыками использования этических и нравственных норм поведения, принятыми в инокультурном социуме, готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации практически без ошибок; обладает способностью их творческого использования в ходе решения профессиональных задач – 3 балла</p> <p>– владеет навыками выбора, анализа контекстуально допустимых этических и нравственных норм поведения, ориентируется в закономерностях этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации, но допускает незначительные ошибки – 2 балла</p>
--	--	---

			<p>–владеет основными этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, иногда готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации – 1 балл</p> <p>–плохо владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме и не готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации – 0 баллов.</p> <p><b>Примечание:</b> при оценке хотя бы одного из критериев в 0 баллов задание считается невыполненным и оценивается в 0 баллов.</p>
<p><b>Самостоятельное задание для практической подготовки</b></p>	<p>Дать описание и анализ одного из национально-специфичных концептов, характерных для страны изучаемого языка (Великобритании, США, Германии, Австрии, Франции). Доклад должен сопровождаться компьютерной презентацией, представленной в формате Power Point.</p>	<p><b>ОПК-1.2</b> Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания.</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка.</p>	<p><b>ОПК-1.2</b> <b>Критерий</b> Даёт анализ современных научных парадигм, школ, концепций языкознания.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла)</b></p> <p>– анализирует языковые явления с использованием научной терминологии и на основе приобретённых знаний из соответствующей предметной области, понимает теоретическую парадигму предметной области; презентация выполнена на высоком техническом уровне и отличается логикой изложения; все слайды полностью отражают ход самостоятельного исследования – 3 балла</p> <p>– понимает представленное национально-специфичное явление, но испытывает некоторые затруднения с анализом языковых явлений и использованием научного языка при изложении доклада / реферата – 2 балла</p>



		<p>–использует фрагментарно категориальный аппарат дисциплины, с трудом интерпретирует языковое явление; не видит связи между понятиями; презентация состоит из нескольких слайдов, не отражающих сути поставленной проблемы – 1 балл</p> <p>– Студент не умеет анализировать языковые явления с использованием научной терминологии; не владеет научной терминологией и навыками создания презентаций, не знает темы высказывания – 0 баллов</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Даёт анализ языковых явлений, функциональных разновидностей языка.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла)</b></p> <p>– Студент анализирует языковые явления с использованием научной терминологии и на основе приобретённых знаний из соответствующей предметной области, понимает теоретическую парадигму предметной области; презентация выполнена на высоком техническом уровне и отличается логикой изложения; все слайды полностью отражают ход самостоятельного исследования – 3 балла</p> <p>– Студент понимает представленное национально-специфичное явление, но испытывает некоторые затруднения с анализом языковых явлений и использованием научного языка при изложении доклада / реферата – 2 балла</p> <p>– Студент использует фрагментарно категориальный аппарат дисциплины, с трудом интерпретирует языковое явление; не видит связи между понятиями; презентация состоит из нескольких слайдов, не отражающих сути поставленной про-</p>
--	--	---

			<p>блемы – 1 балл</p> <p>– Студент не умеет анализировать языковые явления с использованием научной терминологии; не владеет научной терминологией и навыками создания презентаций, не знает темы высказывания – 0 баллов.</p> <p><b>Примечание:</b> при оценке хотя бы одного из критериев в 0 баллов задание считается невыполненным и оценивается в 0 баллов.</p>
--	--	--	--

Оценочные материалы для проведения **промежуточной аттестации (зачёт):**

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
<b>Индивидуальный проект</b>	<p>Лингвокультурный аспект Вашей выпускной квалификационной работы. Приведите примеры, иллюстрирующие и разъясняющие ход Ваших рассуждений.</p> <p>Должен быть представлен реферат и компьютерная презентация в формате Power Point.</p> <p><b>Требования к реферату:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• оригинальность текста составляет свыше 75% – 3 балла;</li> <li>• оригинальность текста составляет 50-74 % – 2 балла;</li> <li>• оригинальность текста составляет 25-49 % – 1 балл;</li> </ul>	<p><b>ОПК-1.2</b> Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания.</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка.</p>	<p><b>ОПК-1.2</b> <b>Критерий</b> Даёт анализ современных научных парадигм, школ, концепций языкознания.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла)</b></p> <p>–анализирует языковые явления с использованием научной терминологии и на основе приобретённых знаний из соответствующей предметной области, понимает теоретическую парадигму предметной области; презентация выполнена на высоком техническом уровне и отличается логикой изложения; все слайды полностью отражают ход самостоятельного исследования – 3 балла</p> <p>– понимает представленное национально-специфичное явление, но испытывает некоторые затруднения с анализом языковых явлений и использованием научного языка при изложении доклада / реферата – 2 балла</p> <p>–использует фрагментарно категориальный аппа-</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• оригинальность текста составляет менее 25% – 0 баллов;</li> <li>• привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. публикации последних лет) – 2 балла;</li> <li>• реферат опирается на учебную литературу и/ или устаревшие издания – 1 балл;</li> <li>• отражение в плане ключевых аспектов темы – 2 балла;</li> <li>• фрагментарное отражение ключевых аспектов темы – 1 балл;</li> <li>• полное соответствие содержания теме и плану реферата – 2 балла;</li> <li>• частичное соответствие содержания теме и плану реферата – 1 балла;</li> <li>• сопоставление различных точек зрения по одному вопросу (проблеме) – 1 балла;</li> <li>• все представленные выводы обоснованы – 2 балла;</li> <li>• аргументирована часть выводов – 1 балл;</li> <li>• верно оформлены ссылки на используемую литературу – 1 балл;</li> <li>• соблюдены правила орфо-</li> </ul>		<p>рат дисциплины, с трудом интерпретирует языковое явление; не видит связи между понятиями; презентация состоит из нескольких слайдов, не отражающих сути поставленной проблемы – 1 балл</p> <p>–не умеет анализировать языковые явления с использованием научной терминологии; не владеет научной терминологией и навыками создания презентаций, не знает темы высказывания – 0 баллов.</p> <p><b>Критерии оценки реферата:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения – 2 балла;</li> <li>• аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснён – 1 балл;</li> <li>• терминологический аппарат непосредственно не связан с раскрываемой темой – 0 баллов;</li> <li>• факты и примеры в полном объёме обосновывают выводы – 2 балла;</li> <li>• допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – 1 балл;</li> <li>• допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – 0 баллов;</li> <li>• ответ характеризуется композиционной цельностью, соблюдена логическая последовательность, поддерживается равномерный темп на протяжении всего ответа – 2 балла;</li> <li>• ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 1 балл;</li> </ul>
--	--	--	--

	<p>графической, пунктуационной, стилистической культуры – 1 балл;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• соблюдены требования к объёму реферата – 1 балл.</li> </ul> <p><b>Требования к презентации:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лаконичность названия презентации и отдельных слайдов;</li> <li>• соответствие заголовка содержанию;</li> <li>• приоритет визуальных средств (фото, графики, схемы, диаграммы);</li> <li>• Номинативные предложения;</li> <li>• кегль не менее 24;</li> <li>• фон, не мешающий восприятию текста;</li> <li>• использование не более 3-х дизайнерских средств.</li> </ul> <p><b>Ссылку на проект необходимо прислать в системе LMS ТвГУ в разделе «Мои проекты».</b></p> <p><b>Время для подготовки проекта: 2 недели.</b></p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• не прослеживается логика, мысль не развивается – 0 баллов;</li> <li>• речевых и лексико-грамматических ошибок нет</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>ИЛИ</b></p> <p>допущена одна речевая или лексико-грамматическая ошибка – 2 балла;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – 1 балл;</li> <li>• допущены многочисленные речевые ошибки, затрудняющие понимание смысла сказанного</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>ИЛИ</b></p> <p>правила орфографии и пунктуации не соблюдены – 0 баллов.</p> <p><b>ОПК-1.3</b>  Даёт анализ языковых явлений, функциональных разновидностей языка.  <b>Шкала оценивания (0-3 балла)</b>  –владеет навыками использования этических и нравственных норм поведения, принятыми в инокультурном социуме, готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации практически без ошибок; обладает способностью их творческого использования в ходе решения профессиональных задач – 3 балла  – владеет навыками выбора, анализа контекстуально допустимых этических и нравственных норм поведения, ориентируется в закономерностях этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме, готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников</p>
--	---	--	--

			<p>межкультурной коммуникации, но допускает незначительные ошибки – 2 балла</p> <p>–владеет основными этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, иногда готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации – 1 балл</p> <p>–плохо владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме и не готов использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации – 0 баллов.</p> <p><b>Примечание:</b> при оценке хотя бы одного из критериев в 0 баллов задание считается невыполненным и оценивается в 0 баллов.</p>
--	--	--	---

## **V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### 1) Рекомендуемая литература

#### а) Основная литература:

1. Боронин А.А., Абрамова Е.И., Масленникова Е.М. и др. Английский язык и англоязычный текст сквозь призму лингвистической лимологии [Электронный ресурс]: монография. – М.: ИИУ МГОУ, 2019. – URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43058111>.
2. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательство Юрайт, 2019. – 250 с. – (Авторский учебник). – ISBN 978-5-534-07861-9. – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/437979..>
3. Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательство Юрайт, 2020. – 208 с. – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/454627>.

#### б) Дополнительная литература:

1. Актуальные проблемы лингвокультурологии / под ред. И.Л. Галинская. – М. РАН ИНИОН, 2011. – 140 с. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132322>.
2. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология / Н.Ф. Алефиренко. – М. : Флинта, 2010. – 143 с.– URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57619>
3. Астафьева О.Н., Грушевицкая Т.Г., Садохин А.П. Культурология. Теория культуры: учебное пособие. – М.: Юнити-Дана, 2012. – 488 с. (URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115401&sr=1> – источник ЭБС «Университетская библиотека онлайн» biblioclub.ru)
4. Борзова Е.П. Сравнительная культурология: учебное пособие для высших учебных заведений. Т. 2. – СПб: Издательство «СПБКО», 2013. – 344 с. (URL:

- <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256084&sr=1> – источник ЭБС «Университетская библиотека онлайн» biblioclub.ru)
5. Борзова Е.П. Сравнительная культурология: учебное пособие. Т. 1. – СПб: Издательство «СПбКО», 2013. – 239 с. (URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209991&sr=1> – источник ЭБС «Университетская библиотека онлайн» biblioclub.ru)
  6. Кудинов С.И., Кудинов С.С. Кросскультурные исследования общительности личности. – М.: Российский университет дружбы народов, 2012. – 199 с. (URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=128683&sr=1> – источник ЭБС «Университетская библиотека онлайн» biblioclub.ru)
  7. Культурология: учебник / под ред. С.Н. Иконниковой и В.П. Большакова ; С.-Петербург. гос. ун-т культуры и искусства, Каф. теории и истории культуры. – М.: Проспект, 2010. – 527 с.
  8. Культурология: учебное пособие для студентов вузов. – Изд. 4-е, испр. и доп. – М.; Ростов-на-Дону: МарТ, 2010. – 350 с.
  9. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ. Электронный журнал. Уральский государственный педагогический университет. 2007-2021. №1-14. – URL: <https://www.elibrary.ru/contents.asp?titleid=28684>; [https://www.elibrary.ru/title\\_items.asp?id=28684](https://www.elibrary.ru/title_items.asp?id=28684).
  10. Масленникова Е.М. Лингвокультурная специфика эвфемизации и метафоризации понятийного аппарата деловой коммуникации // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири «Magister Dixit». – № 2. – С. 217–226. – URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=19078507>; <http://elibrary.ru/download/51175057.pdf>; <http://md.islu.ru/>; <http://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnaya-spetsifika-evfemizatsii-i-metaforizatsii-ponyatiynogo-apparata-delovoy-kommunikatsii>.
  11. Масленникова Е.М. DUTCH, THE DUTCH и A DUTCHMAN в англоязычной лингвокультуре // Вестник Тверского гос. ун-та. – 2010. – №. 15. – Сер. «Филология». – Вып. 4. «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – С. 62–72. – URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=15282968>.

12. Масленникова Е.М. INDIVIDUALITY vs. INDIVIDUALISM в англоязычной лингвокультуре // *Психология индивидуальности: мат-лы IV всероссийской науч. конф. (Москва, 22–24 ноября 2012 года)* / отв. ред. А.Б. Купейченко, В.А. Штроо; Нац. иссл. ун-т «Высшая школа экономики»; Росс. гуманитар. науч. фонд. – М.: Логос, 2012. – С. 137. – URL: [https://www.hse.ru/data/2012/11/13/1248115818/Psychology\\_Print.pdf](https://www.hse.ru/data/2012/11/13/1248115818/Psychology_Print.pdf).
13. Масленникова Е.М. Духовный код русской литературы: параметры интерпретируемости и (не)переводимости // *Лингвокультурологические исследования. Логический анализ языка. Понятие веры в разных языках и культурах* / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, М.Л. Ковшова. – М.: Гнозис, 2018. – С. 643–654. – URL: [http://www.gnosisbooks.ru/catalog/gnosis/12026/?sphrase\\_id=86520](http://www.gnosisbooks.ru/catalog/gnosis/12026/?sphrase_id=86520).
14. Масленникова Е.М. Лингвокультурная адаптация текста как способ его прочтения // *Филологические науки в МГИМО: Сб. науч. тр.* / Отв. ред. Г.И. Гладков. – № 47(62). – М.: МГИМО(У) МИД России, 2012. – С. 152–161. – URL: [http://www.mgimo.ru/files/6055/fn-47\\_new.pdf](http://www.mgimo.ru/files/6055/fn-47_new.pdf);  
[http://www.mgimo.ru/files2/z12\\_2014/filnauki\\_47.pdf](http://www.mgimo.ru/files2/z12_2014/filnauki_47.pdf).
15. Масленникова Е.М. Лингвокультурная маркируемость текста и проблема переводимости // *Тринадцатый межвузовский семинар по лингвострановедению (Москва, 16–17 июня 2015 г.)*. Сб. науч. статей в 2 ч. – Ч. I. Языки в аспекте лингвострановедения / Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России / Отв. ред. Л.Г. Веденина. – М.: МГИМО-Университет, 2016. – С. 226–243. – URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26162070>;  
<http://elibrary.ru/download/85279366.pdf>;  
[https://mgimo.ru/upload/docs2/Lingvostranovedenie-1\\_2016.pdf](https://mgimo.ru/upload/docs2/Lingvostranovedenie-1_2016.pdf).
16. Масленникова Е.М. Лингвокультурные коды и личностные смыслы текста // *Вестник Московского государственного университета*. – Вып. 15 (675). – Языкознание. – Семиотическая гетерогенность языковой коммуникации: теория и практика. – М.: ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2013. – С. 132–143. – URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=20308505>;



<http://elibrary.ru/download/89893624.pdf>;

<http://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnye-kody-i-lichnostnye-smysly-teksta>.

17. Масленникова Е.М. Лингвокультурные параметры интерпретации художественного текста // *Когнитивные исследования языка* / гл. ред. серии Н.И. Болдырев; М-во обр. и науки РФ, Рос. акад. наук, Ин-т языкознания, Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина, Рос. ассоц. лингвистов-когнитологов. – Вып. XVI: сб. науч. тр. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014. – С. 374–380. – URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=21405914>;
- <https://e.lanbook.com/journal/issue/290983>. RUSSIANS как особые типажи в англоязычной лингвокультуре // *Лингвострановедение: методы анализа, технологии обучения*. Одиннадцатый межвузовский семинар по лингвострановедению (Москва, 10–11 июня 2013 г.). Сб. статей в 2 ч. – Ч. II. Образ России в иноязычных культурах / Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России; (Отв. ред. Л.Г. Веденина). – М.: МГИМО-Университет, 2014. – С. 62–72. – URL: [http://mgimo.ru/upload/docs\\_3/Fr\\_konf\\_2014\\_ch2\\_.pdf](http://mgimo.ru/upload/docs_3/Fr_konf_2014_ch2_.pdf);
- [http://www.mgimo.ru/files2/z09\\_2014/Fr\\_konf\\_2014\\_ch2\\_.pdf#page=63](http://www.mgimo.ru/files2/z09_2014/Fr_konf_2014_ch2_.pdf#page=63);
- <http://elibrary.ru/item.asp?id=25011268>.
18. Масленникова Е.М. Семь смертных грехов в английской литературе: лингвокультурные особенности // *Вестник Московского государственного лингвистического университета*. – Вып. 5 (716). – Языкознание и литературоведение. – Теологический дискурс и языковая картина мира. – М.: ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2015. – С. 196–206. – URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=23572063>;
- <http://elibrary.ru/download/71650826.pdf>; <http://www.vestnik-mslu.ru/Vest-2015/Vest15-716z.pdf>;
- <http://elibrary.ru/item.asp?id=23572063>;
- <http://elibrary.ru/download/49891030.pdf>; <http://cyberleninka.ru/article/n/sem-smertnyh-grehov-v-angliyskoy-literature-lingvokulturnye-osobennosti>. Русские пословицы как система лингвокультурных ориентиров // *Вестник Московской международной академии*. – 2017. – № 1. – С. 184–197. – URL:

<https://elibrary.ru/item.asp?id=29896559>.

19. Масленникова Е.М. *СЛОВО и ТЕКСТ: национально-специфические параметры кода и лингвокультурные подтексты* // Вестник Тверского гос. ун-та. – 2018. – №. 2. – Сер. «Филология». – С. 225–230. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=35258675>.
20. Масленникова Е.М. Ценностные приоритеты лингвокультурного типажа ENGLISH LADY в англоязычной литературе // *Филологические науки в МГИМО: Сборник науч. трудов.* – №50 (65) / Отв. редактор Г.И. Гладков. – М.: МГИМО(У) МИД России, 2013. – С. 174–181. – URL: [http://www.mgimo.ru/files2/y09\\_2013/6055/ps\\_50.pdf](http://www.mgimo.ru/files2/y09_2013/6055/ps_50.pdf); [www.mgimo.ru/files2/z12\\_2014/filnauki-50.pdf](http://www.mgimo.ru/files2/z12_2014/filnauki-50.pdf).
21. Мнацаканян М.О. *Глобальный мир и глобалистское мировоззрение: монография.* – М.: Анкил, 2013. – 390 с. (URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255826&sr=1> – источник ЭБС «Университетская библиотека онлайн» biblioclub.ru)
22. Садохин, А.П. *Культурология: теория культуры : учебное пособие* / А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Юнити-Дана, 2015. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115400>.

## 2) Программное обеспечение

### а) Лицензионное программное обеспечение

- Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows. УПД ПК657 от 29.12.2023
- Adobe Acrobat Reader, лицензионное соглашение: <https://www.adobe.com/ru/legal/licenses-terms.html>
- Google Chrome, лицензионное соглашение: [https://www.google.com/chrome/privacy/eula\\_text.html](https://www.google.com/chrome/privacy/eula_text.html)
- АБВУ Lingvo x5, Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012
- OpenOffice, лицензионное соглашение: <https://wiki.openoffice.org/wiki/RU/license/lgpl>
- Foxit Reader, лицензионное соглашение: <https://www.foxitsoftware.com/pdf-reader/eula.html>
- Электронная образовательная среда ТвГУ LMS Canvas

3) Современные профессиональные базы данные, информационные справочные системы и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимые для освоения дисциплины «Сравнительная лингвокультурология»:

Ассоциация компьютерной лингвистики URL: <http://aclweb.org/>

Русская виртуальная библиотека URL: <http://www.rvb.ru>

Словари на Академике URL: <http://dic.academic.ru>

Электронная библиотека URL: <http://feb-web.ru>

Wikipedia. The Free Encyclopedia URL: <http://www.wikipedia.org>

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» URL: [biblioclub.ru](http://biblioclub.ru)

Союз образовательных сайтов – URL: <http://allbest.ru/union/>

Диссертант.орг (библиотека диссертаций: кандидатские диссертации, авторефераты, монографии и библиографии, ВАК) – URL: <http://www.dissertant.org/documents/37/>

Российский образовательный портал – URL: <http://www.educentral.ru/>

Федеральный портал Российского образования – URL: <http://www.edu.ru/index.php>;  
URL:

[http://www.edu.ru/modules.php?op=modload&name=Web\\_Links&file=index&l\\_op=viewlink&cid=318](http://www.edu.ru/modules.php?op=modload&name=Web_Links&file=index&l_op=viewlink&cid=318)

Профессиональное образование – URL: <http://window.edu.ru/window/library>

Прогрессор.ru – URL: <http://www.progressor.ru:8080/ped.htm#15>

Виртуальный университет Европы и Центральной Азии – URL:  
<http://www.ecavu.iis.ru/contacts.html>

Российская сеть информационного общества URL: <http://www.isn.ru>

Портал «Социально-гуманитарное и политологическое образование» URL:  
<http://www.humanities.edu.ru>

Естественно-научный образовательный портал – URL: <http://en.edu.ru>

Портал «Гуманитарные науки» – URL: <http://www.auditorium.ru>

Саратовский государственный университет им. Н.Г.Чернышевского  
URL: [Papshev@sgu.ru](mailto:Papshev@sgu.ru); <http://www.sgu.ru/> (Энциклопедия «Античная мифология»,  
электронный учебник «Архетипы в мировой литературе»)

## **Интернет-ресурсы**

- <http://www.countries.ru/library.htm> (представлены следующие разделы: Теория культуры; Типология культуры; Культурная политика; Институты культуры; Прикладная культурология; Природа и культура; Школы культурологии; Направления, концепции, теории; Культурологическая мысль в России; Основы межкультурной коммуникации; Сравнительная культурология; Проблемы межкультурной коммуникации)
- Электронные курсы <http://gramota.ru/book/ritorika/> – представлены учебные пособия по риторике, русскому языку и культуре речи, культурологии и лингвокультурологии.
- [www.macmillan.ru](http://www.macmillan.ru) – аудиоматериалы к учебнику «Macmillan Literature Guide for Russia» (знакомит с классическими произведениями разных эпох и литературных направлений; обеспечивает реализацию межпредметных связей; знакомит с историей и культурой англоязычных стран).
- [www.macmillandictionary.com](http://www.macmillandictionary.com) – бесплатный онлайн-словарь-тезаурус (обеспечивает реализацию межпредметных связей с опорой на знания литературы, науки, географии, истории, социологии).

## **VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины**

### **Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Сравнительная лингвокультурология»**

В качестве методического сопровождения дисциплины «Сравнительная лингвокультурология» используются:

- планы занятий и методические рекомендации к ним;
- презентации ко всем учебным темам дисциплины «Сравнительная лингвокультурология»;
- программа каждой учебной темы дисциплины «Сравнительная культурология»;
- ресурсы Мультимедийной лингафонной лаборатории NetClassPro4;

- тестовые задания к учебным темам дисциплины;
- учебные видеофильмы и ролики;
- методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов.

## **VII. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (или модулю)**

Освоение дисциплины «Сравнительная лингвокультурология» необходимо для прохождения производственной практики в соответствии с профилем, а также для подготовки выпускной квалификационной работы с использованием информационных технологий.

Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» должен продемонстрировать необходимый уровень сформированности общепрофессиональных компетенций, в соответствии с которыми он способен:

- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- владеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, быть готовым использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

Дисциплина «Сравнительная лингвокультурология» формирует наряду с другими дисциплинами модуля теоретических лингвистических дисциплин систему лингвистических знаний и лингвокультурологических знаний на продвинутом этапе.

### **Темы рефератов (примерный список дан в алфавитном порядке) на проверку формирования компетенций ОПК-1.2 и ОПК-1.3**

1. «Истоки» лингвокультурологии.
2. Актуальные вопросы лингвокультурологии.
3. Ассоциативные эксперименты в лингвокультурологии.
4. Аутостереотипы.

5. Базовые понятия лингвокультурологии.
6. В чем отличие клише от штампов сознания?
7. Взаимосвязь языка и культуры.
8. Вынужденный билингвизм.
9. Герменевтический подход к изучению культуры.
10. Гетеростереотипы.
11. Гипотеза лингвистической относительности
12. Деятельностный подход к изучению культуры.
13. Диалогический подход к изучению культуры.
14. Духовный подход к изучению культуры.
15. Задачи и цели лингвокультурологии.
16. Информационный подход к изучению культуры.
17. История возникновения лингвокультурологии.
18. Источники лакун.
19. Какие методы исследования используются в лингвокультурологии?
20. Какие направления существуют в современной лингвокультурологии?
21. Какие существуют подходы к изучению культуры?
22. Классификация лакун.
23. Когнитивное пространство и когнитивная база.
24. Коды культуры.
25. Компоненты в содержании языковой личности.
26. Культура в диахронии.
27. Культура в синхронии.
28. Культура и повседневность.
29. Культура и художественное творчество.
30. Культура как фундаментальное понятие социально-гуманитарного познания.
31. Культура: подходы к изучению.
32. Культурно-национальные стереотипы.
33. Культурные коннотации.
34. Культурные контакты (Россия – США, Россия – Великобритания и т.д.)
35. Культурные концепты, культурное пространство
36. Культурные параметры международных отношений.
37. Культурные универсалии.
38. Культурный шок.
39. Лакуны в языковой картине мира.
40. Лакуны культурного фона.
41. Лингво-когнитивный подход к коммуникации.
42. Лингвокультурный анализ языковых сущностей
43. Лингвокультурный аспект фразеологии.
44. Лингвокультурология vs. лингвострановедение.
45. Лингвокультурология vs. социолингвистика.
46. Лингвокультурология vs. этнолингвистика.

47. Лингвокультурология, этнолингвистика и лингвострановедение.
48. Лингвострановедение и лингвострановедение.
49. Межкультурная коммуникация vs. монокультурная коммуникация.
50. Межкультурное непонимание.
51. Ментальность, универсальные категории культуры.
52. Место лингвокультурологии в новой парадигме знаний о языке.
53. Метафора как способ представления культуры.
54. Методология и методы лингвокультурологии.
55. Наднациональные параметры мировой культуры.
56. Назовите школы лингвокультурологии.
57. Наивная языковая картина мира.
58. Направления в исследовании культуры.
59. Национальная личность. Национальные стереотипы.
60. Национально-культурная специфика построения дискурса.
61. Национально-культурная спецификация кинесического поведения.
62. Национально-культурная спецификация речевого поведения.
63. Национально-культурная спецификация эмотивного поведения.
64. Национально-прецедентные феномены vs. универсально-прецедентные феномены.
65. Национальные признаки культуры.
66. Новые направления в лингвистике, получившее развитие в XXI веке.
67. Нормативный подход к изучению культуры.
68. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии.
69. Объект и предмет исследования лингвокультурологии.
70. Объект лингвокультурологии.
71. Описание языка с позиций лингвокультурологии.
72. Описательный подход к изучению культуры.
73. Основные задачи лингвокультурологии.
74. Основные задачи сравнительной лингвокультурологии.
75. Особенности восприятия художественного текста, обусловленные особенностями национального характера, воспитания, национальной культуры реципиента.
76. Особенности лингвокультурной лексикографии.
77. Особенности монокультурной коммуникации.
78. Особенности функционирования стереотипов в языке и культуре.
79. Параметры языковой картины мира.
80. Период выделения лингвокультурологии в самостоятельную дисциплину.
81. Перспективность ценностного подхода к определению культуры.
82. Подходы к построению типологии культуры.
83. Понятие аккультурации.
84. Понятие конфликта культур.
85. Понятие культурной ассимиляции.
86. Понятие культурной и языковой среды.
87. Понятие полилога культур.

88. Понятие транскультурации.
89. Понятие языковой картины мира.
90. Предмет лингвокультурологии.
91. Предпосылки к возникновению лингвокультурологии.
92. Прецедентные феномены.
93. Принципы и основы построения классификации лакун.
94. Проблема перевода художественного и нехудожественного текста.
95. Роль прецедентных феноменов в культуре.
96. Роль стереотипов в культуре.
97. Символ как стереотипизированное явление культуры.
98. Символический подход к изучению культуры.
99. Система и соотношение прецедентные феноменов.
100. Смена парадигм в языкознании.
101. Современная отечественная лингвистика: традиции и новации.
102. Соотношение понятий «культура» и «человек», «культура» и «цивилизация».
103. Сопоставительные аспекты лингвокультурологии.
104. Социализация в культуре.
105. Социумно-прецедентные феномены vs. национально-прецедентные феномены.
106. Способы нейтрализации лакун.
107. Способы трансляции культуры.
108. Способы устранения лакун в тексте.
109. Сравнение в лингвокультурологическом аспекте.
110. Сравнительно-сопоставительный анализ двух культур (на выбор).
111. Средства и способы снятия культурного шока.
112. Статус лингвокультурологии.
113. Стереотип как явление культурного пространства.
114. Стереотипы-образы и стереотипы-ситуации.
115. Теоретические основания лингвокультурологии
116. Типы ассоциаций.
117. Типы билингвизма.
118. Фразеологическая единица как носитель культурно-национальной информации.
119. Функционистский подход к изучению культуры.
120. Цели сравнительной лингвокультурологии как учебной дисциплины.
121. Ценностный подход к изучению культуры.
122. Человек в зеркале сравнения. Семантика сравнения.
123. Человек как носитель национальной ментальности.
124. Что является источником культурной коннотации?
125. Этнический уровень взаимодействия культур.
126. Язык и культура (любой аспект проблемы – на выбор).
127. Язык и культура: проблемы взаимодействия.
128. Язык, человек и культура
129. Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание.



130. Языковая личность.  
131. Составление глоссария по теме.

### Образцы типовых тестов и контрольных работ:

**Задание. Заполните пропуски на схеме.**



### Test. The World and its Places

Ex. 1. Do you know cities and towns described in books by American and English writers? For example, the Witch City is presented in the book *The Scarlet Letter* by Nathaniel Hawthorn. Salt Lake City and the Mormons are vividly shown by Sir Conan Doyle.

Ex. 2. Explain the roots of the following expressions.

1. So you thought politics in *Gotham* would be boring after Rudy [Giuliani, the mayor of New York. – E.M.] left the scene. Take heart. Here comes Michael Bloomberg: the perfect icon for an age where big-time businessmen are tabloid celebs and politics is just one more big business to conquer. If Giuliani is the city's real-life Batman – a dark-souled crime-fighter who make people feel safer, even if he creeps them out a bit – then Bloomberg comes off more like Bruce Wayne, the tuxedoed ladies' man and philanthropist whose charm masks a deeper ambition. (Newsweek 30.04.01).
2. It is like *Brobdingang* without the giants. Four times the area of France, and source of a fifth of the world's nickel and two-fifth of its platinum, Russia's entire Krasnoyarsk krai, or region, has only about as many inhabitants as Boston – and despite their land's vast natural wealth, they are as poor as church mice. (Economist 7-13.09.02).
3. "The bubble years were like the last years of *the Roman Empire* – business practises were totally weird and dysfunctional," says Greg Galanos of Mobius. (Newsweek 25.03.02)

Ex. 3. Explain the roots of the nicknames of the US states and their inhabitants.

<i>State</i>	<i>official nickname</i>	<i>non-official nickname</i>	<i>inhabitants</i>
<i>Alabama</i>	Heart of Dixie, the;	Camellia State, the; Cotton State, the; Lizard State, the; Yellowhammer, the	Yellowhammers; Lizards;
<i>Idaho</i>	Gem State, the;	Famous Potatoes	Gem-staters;
<i>Maine</i>	Down East; Pine Tree State, the;	Border State, the; Lumber State, the; Old Diringo State, the; Polar State, the; Switzerland of America, the; Vocationland;	Down Easters; Lumberjacks; Lumbermen; Foxes.

Ex. 4. Match the city and its nickname.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| a) Athens of America                       | h) Motor Town, the                   |
| b) Birth Place of Jazz, the                | i) Oil Capital of the World          |
| c) Divorce Capital of the World, the       | j) Sin City, the                     |
| d) Entertainment Capital of the World, the | k) Space City, the                   |
| e) Fun City, the                           | l) Wedding Capital of the World, the |
| f) Gateway to the West, the                | m) Witch City, the                   |
| g) Hub, the                                |                                      |

- Between the 14<sup>th</sup> and the 17<sup>th</sup> centuries people were very frightened by witches, and many women were killed because they were considered to be witches, especially in the town of *Salem* in the USA. Salem, Massachusetts, is famous for the Salem Witch Trials in 1692, when many women were taken to the court of law and then officially killed after witch-hunts.
- Detroit*, Michigan, is the centre of the USA car industry.
- In *Boston*, Massachusetts, and the surrounding area, there are many famous colleges and universities, including Harvard and MIT (Massachusetts Institute of Technology).
- In *New York* there is Broadway, a famous thoroughfare with many commercial theatres. It is the center of the city's theatre industry.
- Las Vegas*, Nevada, is world-wide famous for luxury hotels and casinos.
- Las Vegas* is also know especially for gangsters (professional violent criminals) and people involved in very violent situations.
- Las Vegas* has many chapels of love where people can get married immediately. This is also a popular place for people to spend their honeymoon in.
- New Orleans*, Louisiana, is famous for its Mardi Gras festival and for its part in the history of jazz. It is regarded as the place where jazz music was originally developed.
- Reno*, a city in Nevada, is known as a place where people can get a divorce more quickly and easy than in other places by reason of its liberal laws.
- St. Lois* is a city in the state of Missouri in the eastern central US. It is a port and an industrial centre. It is also known for the Gateway Arch that is sometimes used in

pictures to represent St. Lois.

11. The USA government space centre, NASA, is based in *Houston*, Texas.

12. *Tulsa*, a city in Oklahoma, is an important oil industrial centre.

**Test. ФЕ с ключевым словом EYE / EYES.**

ALL EYES	IN THE PUBLIC EYE
BEFORE/ UNDER ONE'S (VERY) EYES	KEEP ONE'S EYES OPEN/ PEELED/ SKINNED
BLINK AN/ ONE'S EYE AT STH	KEEP/ GET/ HAVE GOT AN (CLOSE/ WATCHFUL) EYE ON SB/ STH
CATCH SB'S EYE	MEET THE EYES OF SB
CLOSE/ SHUT ONE'S EYES TO	OPEN SB'S EYES ON/ TO SB/ STH
COCK-EYED	RED-EYE FLIGHT also RED-EYE
EYE-OPENER, A/ THE	ROLL ONE'S EYES
EYES POP OUT	SEE EYE TO EYE (WITH)
GOO-GOO EYES	SHUT-EYE, A
HAVE A SHARP EYE	STARRY-EYED
HAVE A SURE EYE FOR STH	THROUGH THE EYES OF SB
HAVE EYES FOR STH	TURN A BLIND EYE TO STH
IN ONE'S/ SB'S MIND'S EYE	UP TO THE EYES IN STH
IN THE BLINK OF AN EYE	WITH THE NAKED EYE
IN THE EYES OF SB	

**Ex. 1. Complete the following definitions with the correct idiom.**

1. If something or someone ... , you notice them because they are striking, vivid, or remarkable. 2. If someone is ..., many people know who they are and are aware of what they are doing, because they are famous or because they are often mentioned on television or in the newspapers.

**Ex. 2. Complete the idioms with the correct nouns. EYES or EYES?**

1. Belgium cares deeply about its chocolate and, like a peacock with its feathers, struts its wares with innovations that aim to capture one's ..., devotion and business. 2. He pleads with his wife to understand, trying to open her ... to the compromises and deceit all around them.

**Ex. 3. Complete with one of the following idioms, paying special attention to the form of the verb: CATCH, HAVE, KEEP, MEET, OPEN, TURN.**

1. Another, a 19-year-old high-school graduate, quit a vocational business school to work in a club. "I ... an eye on one bar I kind of liked," she told scholars. 2. But the pert blonde had something special that ... the eye of a model scout in her hometown of Ljubljana in Slovenia.

**Ex. 4. Complete the sentences.**

1. A well-travelled banker by the age of 32, Soru headed home to Sardinia, planning to develop real estate, but something new ... . [to attract someone's attention] 2. We ... Iraq. We know they are trying to develop weapons of mass destruction. [look after; take care of]

## **VIII. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины «Сравнительная лингвокультурология»**

### **Планы семинарских занятий (по темам; примерные планы)**

#### **Тема 1. Сравнительная лингвокультурология как научная и учебная дисциплина**

Основные понятия и принципы сравнительной лингвокультурологии. Специфика сравнительного изучения культуры. Проблема выделения критериев для сопоставления и оценки «чужой» и «своей» культуры.

#### **Тема 2. Типология культуры в контексте сравнительной лингвокультурологии. Феномен культуры с точки зрения сравнительной лингвокультурологии.**

Основные подходы и основания типологии культур. Теория «локальных цивилизаций». Этнические типы культур. Феномен культуры с точки зрения сравнительной лингвокультурологии.

#### **Тема 3. Эволюция мировой культуры в контексте полилога культур и специфика развития культур**

Социальные, эстетические и религиозно-мировоззренческие основы главных этапов развития мировой культуры. Культура в ситуации мировой глобализации. Поликультурный мир ↔ монокультурный мир. Глобализация. Локализация.

#### **Тема 4. Основные подходы к анализу лингвокультур**

Основные традиции и направления в анализе культуры. Проблемы периодизации в сфере исследования развития культур и лингвокультур.

#### **Тема 5. Проблема взаимовлияния культур**

Процессы становления национального сознания. Взаимопроникновение и взаимообогащение культур. Аккультурация, ассимиляция и транскulturация. Диффузионная концепция культуры. Традиционная и информационная культуры. Эффекты и проблемы процессов глобализации. Возможности национальной самоидентификации и этнической дифференциации в ситуации глобализации культуры.

#### **Тема 6. Взаимодействие культур в коммуникации**

Основные понятия и положения теории коммуникации. Особенности межкультурной коммуникации. Структура взаимодействия культур (в сфере художественного творчества, политической культуры, религии, морали, права, науки и т.п.). Основные уровни взаимодействия культур (этнический, национальный, региональный, цивилизационный).

Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм.

Инкультурация и социализация.

Принципы взаимодействия культур в международных отношениях. Межкультурные контакты в эпоху глобализации. Кросскультурные связи.

Поликультурный мир и ситуация «конфликта цивилизаций».

Категории «политкорректность» и «толерантность».

### **Тема 7. Культурные и языковые контакты**

Семиотическая проблематика в культурологии, лингвокультурологии и семиотические теории языка.

Язык как средство самовыражения и формы этнической культуры.

Языковые проблемы и трудности межкультурного диалога.

Мир языка как отражение материальной и духовной стороны мира.

Мировое распространение языка / языков и распространения культур.

Стратегии межкультурного понимания.

### **Тема 8. Трансляция культуры как содержание процесса социализации**

Язык как средство трансляции культуры. Трансляция культуры как содержание процесса социализации.

Основной субъект коммуникации – человек говорящий. Человек говорящий как субъект языка и субъект культуры.

Лакуны. Вынужденный билингвизм в контексте культур.

### **Тема 9. Россия и мир: диалог и конфликт культур**

Вопрос этнической самоидентификации и межэтнического взаимодействия народов и этносов.

Соотношение понятий «русская культура» и «российская культура». Русский мир в контексте мировых цивилизаций.

## Терминологический глоссарий (основные термины)

- **Архетип** – устойчивый образ, повсеместно возникающий в индивидуальных сознаниях и имеющий распространение в культуре (С. Сендерович; цит. по В.А. Масловой).
- **Безэквивалентная лексика** – обозначения специфических для данной культуры явлений, которые являются продуктом кумулятивной (накопительной, закрепляющей опыт носителей языка) функции языка и могут рассматриваться как вместилище фоновых знаний, т.е. знаний, имеющих в сознании говорящих (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров; цит. по В.А. Масловой).
- **Ключевые концепты культуры** – обусловленные ею ядерные (базовые) единиц картины мира, обладающие экзистенциальной значимостью, как для отдельной языковой личности, так и для лингвокультурного сообщества в целом (В.А. Маслова).
- **Канон** – норма, в соответствии с которой осуществляется деятельность (В.В. Красных).
- **Коды культуры** – система координат, которая содержит и задает эталоны культуры; выделяют соматический, пространственный, временной, предметный, биоморфный, духовный коды культуры (В.В. Красных).
- **Культурная коннотация** – интерпретация денотативного или образно-мотивационного аспектов значения в категориях культуры (В.А. Маслова).
- **Культурная традиция** – интегральное явление, выражающее социально стереотипизированный групповой опыт, который аккумулируется и воспроизводится в обществе (В.А. Маслова).
- **Культурное наследование** – передача культурных ценностей, информации, значимой для культуры (В.А. Маслова).
- **Культурное пространство** – форма существования культуры в сознании ее представителей; оно соотносимо с когнитивным пространством (индивидуальным и коллективным), ибо оно формируется совокупностью всех индивидуальных и коллективных пространств всех представителей данной культурно-национальной общности (В.А. Маслова).
- **Культурные концепты** – имена абстрактных понятий, поэтому культурная информация здесь прикрепляется к сигнификату, т.е. понятийному ядру (В.А. Маслова).
- **Культурные семы** – более мелкие и более универсальные, чем слово, семантические единицы, семантические признаки (В.А. Маслова).
- **Культурный процесс** – взаимодействие элементов, принадлежащих к системе культурных явлений (В.А. Маслова).
- **Культурный фон** – характеристика номинативных единиц (слов и фразеологизмов), обозначающих явления социальной жизни и исторические события (В.А. Маслова).
- **Культурный фонд** – комплекс знаний, некоторый кругозор в области национальной и мировой культуры, которыми обладает типичный представитель той или иной культуры (В.А. Маслова).

- **Лакуны** – белые пятна на семантической карте языка (Ю.А. Сорокин, И.Ю. Марковина).
- **Лингвокультурема** – комплексная межуровневая единица, которая представляет собой диалектическое единство лингвистического и экстралингвистического (понятийного или предметного) содержания (В.А. Маслова).
- **Лингвокультурная парадигма** – совокупность языковых форм, отражающих этнически, социально, исторически, научно и т.д. детерминированные категории мировоззрения (В.А. Маслова).
- **Лингвокультурология** – дисциплина, изучающая проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе (В.В. Красных).
- **Менталитет** – категория, которая отражает внутреннюю организацию и дифференциацию ментальности, склад ума, склад души народа; менталитеты представляют собой психо-лингво-интеллекты разномасштабных лингвокультурных общностей (В.А. Маслова).
- **Ментальность** – мирозерцание в категориях и формах родного языка, которые соединяют в себе интеллектуальные, духовные и волевые качества национального характера в типичных его проявлениях; единицей ментальности признается концепт данной культуры (В.А. Маслова).
- **Ментефакты** – суть элементы «содержания» сознания; на первом уровне разграничиваются знания, концепты и представления; на втором уровне выделяются прецедентные феномены, духи / бестиарии и стереотипы (В.В. Красных).
- **Мифологема** – важный для мифа персонаж или ситуация, это как бы «главный герой» мифа, который может переходить из мифа в миф (В.А. Маслова).
- **Образ** – важнейшая языковая сущность, в которой содержится основная информация о связи слова с культурой (В.А. Маслова).
- **Прецедентная ситуация** – некая «идеальная» ситуация, когда-либо бывшая в реальной действительности или принадлежащая виртуальной реальности созданного человеком искусства (В.В. Красных).
- **Прецедентное высказывание** – феномен собственно лингвистической природы, который обязательно воспроизводится в речи, но, не будучи отдельной единицей языка, функционирует как единица дискурса (В.В. Красных).
- **Прецедентное имя** – один из ядерных компонентов когнитивной базы, который хранится в когнитивной базе в виде инварианта восприятия и как вербальная единица (само имя) (В.В. Красных).
- **Прецедентные феномены** – феномены, 1) хорошо известные всем представителям национально-лингво-культурного сообщества; 2) актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане; 3) обращение к которым постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально-лингво-культурного сообщества (В.В. Красных).
- **Прецедентный текст** – законченный и самодостаточный продукт речевой деятельности; полипредикативная единица; сложный знак, сумма значений компонентов которого не равно его смыслу; вербальный феномен, который хранится в когнитивной базе в виде инварианта своего восприятия (В.В.

Красных).

- **Речевой этикет** – социально заданные и культурно-специфические правила речевого поведения людей в ситуациях общения в соответствии с их социальными и психологическими ролями, ролевыми и личностными отношениями в официальной и неофициальной обстановках общения (В.А. Маслова).
- **Ритуал** – система действий, совершаемых по строго установленному порядку и в определённое время; действие становится ритуалом, когда оно теряет целесообразность и становится семиотическим знаком (В.А. Маслова).
- **Стереотип** – это тип, существующий в языке, он измеряет деятельность, поведение и т.д. (В.А. Маслова).
- **Субкультура** – второстепенная, подчинённая культурная система (В.А. Маслова).
- **Установки культуры** – своего рода идеалы, в соответствии с которыми личность классифицируется как «достойная / недостойная»; вырабатываются на протяжении исторического пути, проходимогo народом, который откладывается в социальной памяти и формирует установки (В.А. Маслова).
- **Эталон** – это сущность, измеряющая свойства и качества предметов, явлений, объектов (В.А. Маслова).
- **Язык культуры** – знаковая сущность, система знаков и их отношений, посредством которой устанавливается координация ценностно-смысловых форм и организуются существующие или вновь возникающие представления, образы, понятия и другие смысловые конструкции (В.А. Маслова).

### Формы интерактивной работы по аспекту

Обсуждаемый вопрос	Формы интерактивной работы
1. Истоки возникновения и теоретические основания лингвокультурологии, культурологии, сравнительной культурологии и сравнительной лингвокультурологии.	Дискуссия, работа в малых группах
2. Лингвокультурный анализ языковых сущностей. Их национально-культурная спецификация.	Разбор конкретных ситуаций, интерпретация, проектирование
3. Язык и культура: проблемы взаимодействия	Дискуссия, работа в малых группах
4. Взаимосвязь языка и культуры.	Сообщение по теме, обсуждение
5. Стереотип как явление культурного пространства	Разбор конкретных ситуаций, работа в малых группах
6. Человек как носитель национальной ментальности.	Дискуссия, работа в малых группах
7. Образ человека во фразеологии.	Сообщение, обсуждение сообщения

### Рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов по дисциплине «Сравнительная лингвокультурология» организуется согласно учебной программе курса при координации лекций. Самостоятельная работа студентов включает: работу с источни-



ками из списка основной и дополнительной литературы и работу в Интернете.

### **Требования к рейтинг-контролю**

Оценка уровня сформированности компетенций осуществляется в процессе следующих форм контроля:

- следящего (контроль за внимательностью и заинтересованностью студентов в ходе лекций);
- текущего (опросы, оценка выполнения заданий для самостоятельной работы, проверка выполнения проектных заданий и т.д.);
- рубежного (тестирование);
- итогового (зачёт).

Формы и способы контроля соответствуют цели обучения и избранным образовательным технологиям, методам формирования компетенций.

### **Текущий контроль успеваемости**

#### **Задания для практических занятий (примерный список)**

1. Этапы и особенность формирования лингвокультурологии как самостоятельной дисциплины.
2. В чём заключается специфика сравнительного изучения культуры?
3. Проблема соотношения категорий «цивилизация» и «культура».
4. Проблема соотношения «мужского» и «женского» в культуре.
5. Культура в ситуации мировой глобализации
6. Поликультурный или монокультурный мир: тенденции к глобализации/локализации.
7. Диффузионная концепция культуры
8. Понятие «контакт культур».
9. Понятие «столкновение культур»
10. Понятие «заимствование культур».
11. Понятие «перенос культур».
12. Особенности взаимодействия и взаимовлияния традиционной и информационной культур.
13. Параметры и особенности национальной самоидентификации.
14. Проблема межконфессиональных контактов и столкновений.
15. Предпосылки к этнической дифференциации.
16. Особенности ситуации глобализации культуры.
17. Проблемы взаимовосприятия и общения культур.
18. Исторические и геоклиматические условия формирования культурных традиций

19. Национальные традиции общения как межкультурный барьер.
20. Параметры этнического портретирования.

### **Вопросы для подготовки к зачёту**

1. Философские концепции типологии культур (анализ любой типологии на выбор).
2. Особенности становления национального сознания.
3. Основные традиции и направления в анализе культуры (анализ любого направления на выбор).
4. Культура как единство деятельности и ценностей.
5. Особенности межкультурной коммуникации.
6. Структура и уровни взаимодействия культур.
7. Поликультурный мир и конфликт цивилизаций.
8. Трудности перевода в процессе межкультурного диалога.
9. Межкультурный перевод и проблема непереводимости.
10. Аккультурация, ассимиляция и транскulturация.
11. Основные этапы эволюционной теории развития культуры.
12. Культурная дихотомия «Россия и Запад».
13. Эволюция мировой культуры в контексте полилога культур и специфика развития культур (анализ одного из периодов на выбор).
14. Социальные функции культуры.
15. Основные подходы и основания типологии культур (анализ одного подхода на выбор).
16. Проблемы современных процессов культурной глобализации.
17. Категории «политкорректность» и «толерантность» в контексте межкультурной коммуникации.
18. Проблема политкорректности в контексте межкультурной коммуникации.
19. Проблема межкультурной толерантности в контексте межкультурной коммуникации.
20. Многообразие культур и принцип культурного релятивизма.
21. Элитарная и массовая культуры.
22. Массовая культура и личность.
23. Проблема типологии культур.
24. Задачи сохранения культурного наследия.
25. Предмет, объект и цели сравнительной лингвокультурологии.
26. Сравнительная культурология и сравнительная лингвокультурология в новой научной парадигме 20 века.
27. Национально-культурная специфика языкового сознания.
28. Национально-культурная составляющая дискурса.
29. Объективная картина мира в познании и языке.
30. Соотношение языка и культуры.
31. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.
32. Национальные концепты.

33. Теория лакун.
34. Средства снятия коммуникативных неудач.
35. Культурные функции стереотипов.
36. Коды культуры.
37. Базовая оппозиция «свой – чужой».
38. Культурно-языковая компетенция.

**Типовые задания** для проведения рейтингового контроля подготавливаются в виде билетов, в которых не повторяются сочетания одних и тех же вопросов. Примеры заданий:

Билет 12

1. Предмет, объект и цели сравнительной лингвокультурологии.
2. Коды культуры.

### **Промежуточная аттестация**

Проводится в виде письменной работы. Бланк для выполнения задания включает три вопроса, один из которых требует развёрнутого ответа и оценивается в 10 баллов; второй и третий вопросы требуют кратких ответов и оцениваются по 5 баллов каждый.

**Рубежный контроль** – зачёт по билетам, содержащим по три вопроса (аналогично промежуточной аттестации).

Для получения зачёта по дисциплине обучающийся должен набрать не менее **40 баллов (из 100)**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Из приведённого перечня вопросов к рассматриваемым темам делаются выборки для целей промежуточного контроля, контроля самостоятельной работы студентов и итогового зачёта.

**IX. Перечень педагогических и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Сравнительная лингвокультурология», включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (по необходимости)**

В процессе освоения дисциплины «Сравнительная лингвокультурология» используются следующие образовательные технологии, способы и методы фор-

мирования компетенций:

- проблемная лекция;
- лекция с компьютерной презентацией;
- лекция с элементами фронтальной беседы;
- наглядная демонстрация различных трудностей решения теоретических и практических задач и путей их преодоления;
- дебаты, активизация творческой активности, учебная игра, метод малых групп;
- использование ресурсов Мультимедийной лингафонной лаборатории NetClassPro4;
- использование виртуальной образовательной среды «Moodle»;
- проектная технология, объяснительно-иллюстративный метод с элементами проблемного изложения;
- постановка и решение проблемных задач;
- подготовка аналитических письменных работ;
- интерактивные формы более 80% от общих аудиторных занятий;
- самостоятельная работа (включает поиск информации в базах данных по предмету дисциплины).

Часть занятий проходит в компьютерных классах, находящихся в:

- аудитории 405 (компьютерный класс);
- аудитории 407 (кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам).

#### **IX. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Сравнительная лингвокультурология»**

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Сравнительная лингвокультурология» необходимы следующие материально-технические условия:

- научная библиотека ТвГУ;

- кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках факультета ИЯ и МК (аудитория 205), предназначенный для организации самостоятельной работы студентов;
- для проведения лекционных занятий – специализированная мультимедийная аудитория со специальным мультимедийным оборудованием: аудиосистема и средства для вывода графической информации в виде проектора и экрана широкоформатного монитора;
- компьютерный класс (аудитория 405) и кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам (аудитория 407) с выходом в Интернет для проведения промежуточного и итогового контроля;
- мультимедийная лингафонная лаборатория NetClassPro;
- виртуальная образовательная среда «Moodle»;
- подключение к интернету для самостоятельной работы студентов при подготовке к лекционным занятиям.

Компьютерное обеспечение аудитории 407 включает:

- ABBYY Lingvo x5;
- Adobe Reader XI (11.0.13) – Russian;
- Microsoft Office профессиональный плюс 2013;
- OpenOffice 4.1.1;
- WinDjView 2.0.2.

Компьютерное обеспечение аудитории 405 включает:

- Диалог Nibelung;
- ABBYY Lingvo x5;
- Adobe Reader XI (11.0.13) – Russian;
- WinDjView 2.0.2;
- Microsoft Office профессиональный плюс 2013.

В качестве методического сопровождения дисциплины «Сравнительная лингвокультурология» используются:

- презентации ко всем учебным темам дисциплины «Сравнительная линг-

вокультурология»;

- программа каждой учебной темы дисциплины «Сравнительная культурология»;
- ресурсы Мультимедийной лингафонной лаборатории NetClassPro4;
- тестовые задания к учебным темам дисциплины;
- ссылки на тематические Интернет-ресурсы;
- ссылки на электронные корпуса.

**Х. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины «Сравнительная лингвокультурология»**

<b>№ п.п.</b>	<b>Обновленный раздел рабочей программы дисциплины (или модуля)</b>	<b>Описание внесённых изменений</b>	<b>Дата и протокол заседания кафедры, утвердившего изменения</b>
1			
2			
3			
4			
5			